



21^e édition
1^{er}, 2 & 3
octobre
2021

Organisé par l'association :
Phare Ouest
Festival de chant traditionnel maritime

le collectif
des festivals

PROGRAMME



www.lesbordées.bzh

Renseignements :
0825 135 200

Nous remercions chaleureusement tous nos partenaires :



Les Services techniques de la ville & la Police municipale
Campings : Bel Air - Les Clos fleuris - Le Bois Pastel
Hôtels : La Voilerie - Alg Hôtel - Brit Hotel - Hôtel Nuit et Jour - Au Bercaill Marité
Restaurants : À contre courant - Crêperie du port - Le Narval - L'Arrière cour - La Grignotte - La Source - Les P'tites Croix - Le Surcouf - Le Querrien - C'est la vie - Belle-mer
Bars : Chez Marie - Le Galion - Les Barboteurs - La Place- La Caravelle
Ostreiculteurs : Les Viviers de la Houle - Jean d'Cancale - Huîtres Desrais - Huîtres Yvan Jouanin - Huîtres Jean Luc Philippe - Huîtres Pierre Yves Andrieux - Au pied d'échelle - Huîtres Laurent Simon - Huîtres Pierre Alain Simon - Huîtres David Simon - Huîtres Gilles Goudé - Huîtres Barbé - Huîtres Conan - Le Tallec - Huîtres Desmarres - Huîtres Querrien - Huîtres Boutrais - Parcs St-Kerber - La Marée côtière - Creuses de Cancale
Et : Auto bilan Cancale - Axa assurances - Boulangerie Guyon - Carrefour City - Cancale Nautic - Cordonnerie Cancalaise - Le Dressing by Inès - Garage Beniguel - Les pharmacies de Cancale - Le fournil de Cyrille - L'hair du large - Le temps d'une pause - Malo - Monsieur Bricolage - Natures des mondes - Océane Beauté - Ongles & Color's - Viabif - Vision plus Optique Bergeron - SCEA Quema et fils - Salon 3 bis - Les Pieds O Sec - Optique Cancalaise - Savonnerie Cancalaise

Licence n° 3 101 4230 - illustration : © Lereudrey - Photos © DR - graphisme : Anna Trésarieu © 2021 - imprimé par Calligraphy Print à Châteaubourg sur papier certifié FSC - ne pas jeter sur la voie publique

L'Equipe des Bordées vous invite pour 3 journées chaleureuses et festives autour des chants de tradition maritime. Une programmation riche et originale qui valorise le collectage, des conférences sur le patrimoine maritime, des lieux de concerts intimes et chaleureux, des chanteurs qui s'expriment sans sonorisation au milieu de leur public, voilà l'esprit d'une fête à dimension humaine où le public peut librement exprimer sa part d'artiste !

Pour leur 21^e édition, les Bordées choisissent pour thème l'Amérique du Nord et Terre Neuve ! L'occasion de vous offrir de belles découvertes autour des chants des répertoires québécois, acadiens, cajuns, amérindiens, des Appalaches et de Terre Neuve.

Alors, laissons-nous embarquer pour fêter ensemble, toutes générations réunies, cette 21^e édition pleine d'embruns venus des autres rives de l'Atlantique.

PROGRAMME

Plusieurs jours, plusieurs lieux, plusieurs temps !!!

Vendredi 1^{er} octobre

SUR LE PORT DE LA HOULE

• 19h00 : Ouverture du festival avec Louisiana Song.

SOUS LE CHAPITEAU

• 20h30 à 23h : Soirée Concerts adultes : 10 €
 • Miguel Biard et Denis Buffenoir
 • Joli gris Jaune

Gratuit pour les enfants de - de 15 ans !

Buvette et petite restauration sur place

Samedi 2 octobre

À BORD DE LA CANCALAISE

• 9h à 12h - 14h à 17h : Navigations chantées (embarquement à Port Mer) Fortunes de mer, le matin, Le Berdanciot, l'après-midi.
 Tarif : 42 € - Réservations à l'A.B.C. (02 99 89 77 87)

À LA GRIGNOTTE

• 11h30 : Concert avec Louisiana Song.

DANS LE BOURG DE CANCALE

• 11h à 16h : Concerts au Café Chez Marie avec Dave Jolly, Transatlanticks, Bleu Herbe, Louisiana Song et Babord Tribord.

• 14h30 : Conférence de Daniel Goudé, Président du Musée de Cancale (Espace Joseph Pichot, salle Olivier Biard)

PAVILLON JAUNE ! HISTOIRE DE LA QUARANTAINE AU TEMPS DE LA MARINE À VOILE À CANCALE.

En s'intéressant au confinement et au déconfinement, on découvre que nos ancêtres étaient déjà confrontés à ce contexte et avaient mis en place des moyens et mesures pour le résoudre, notamment dans la Marine.

S'appuyant sur des textes réunis par Aristide Delarose, membre du Musée des ATP de Cancale, Daniel Goudé reviendra sur un épisode de 1821, au cours duquel notre ville et le Fort des Rimaux sont devenus lieu de quarantaine pour les navires de Saint-Malo et sa région.



Daniel Goudé

SUR LE PORT DE LA HOULE

AU VILLAGE DU FESTIVAL DE 11H À 19H

• Stands associatifs avec les associations Gens de la Houle et Modélisme naval Cancalais.

• Manœuvres chantées au Cabestan (13h30 et 16h) avec Fortunes de mer et les chanteurs de Phare Ouest.

• Scènes ouvertes (Place du Calvaire, Marché aux huîtres, Cabestan) avec Ann Yes, Belle mer, le Berdanciot, Babord Tribord, Bordée nantaise, des Gars de Vaugon, L'air hâleur, les Gars de la Houle, les Godilleurs de la Flûme, les Passagères du vent, Passeurs d'écoute.

• Concerts à la buvette (19h et 22h) avec Belle Mer et Passeurs d'écoute.

AU CABARET JOHN WRIGHT

• 14h à 23h : Concerts par concert : adultes : 5 €
 • 14h00 : Joli gris Jaune
 • 15h30 : Transatlanticks
 • 17h00 : Johnnie Glaz String Band
 • 18h30 : Bleu herbe
 • 20h30 : Joli gris Jaune
 • 22h00 : Eric Martin et les Cajuns Ramblers

Gratuit pour les enfants de - de 15 ans !

SOUS LE CHAPITEAU

• 14h30 à 18h30 : Concerts par concert : adultes : 5 €
 • 14h30 : Fortunes de mer
 • 16h00 : Sing for me
 • 17h30 : Warwari

Gratuit pour les enfants de - de 15 ans !

• 20h30 à 23h30 Soirée Farm&Village en cousinage avec Les Bordées adultes : 10 €

Gratuit pour les enfants de - de 15 ans !

Du blues et du gospel aux origines africaines au bluegrass du Kentucky en passant par les danses des Appalaches, imprégnées des racines irlandaises, écossaises ou scandinaves des migrants, et jusqu'aux tyroliennes de la country music ou les valse francophones des Cajuns, les musiques américaines sont un exemple passionnant et parfois étonnant de la transmission orale, se mêlant naturellement au cours de leurs différentes rencontres.

• 20h30 : Bow knee and Claw
 • 22h : Johnnie Glaz String Band

DANS LES CAFÉS DE LA HOULE

17h à 22h : Cafés concerts (organisez votre soirée grâce au tableau "Cafés concerts" en haut à droite de ce programme).

Cafés-concerts samedi de 17h à 22h

	17h	18h	19h	20h	21h
Le Galion	Les Pirates	Tud ar yaou	Dave Jolly	Transatlanticks	Au Taquet
L'Arrière Cour	Dave Jolly	Bow knee and claw			
Les Barboteurs	Louisiana Song	Au Taquet	Fortunes de mer	Warwari	Tud ar yaou
La Source			Babord Tribord et Les Gars de la Houle		

Dimanche 3 octobre

SUR LE PORT DE LA HOULE

DÉPART PLACE DU CALVAIRE

9h30 : Balade chantée avec Les archets du Clos Poulet et les chanteurs de Phare Ouest.



© Michel Pheil

AU VILLAGE DU FESTIVAL

10h30 : Ouverture des huîtres en chansons, chants à curer les runs et chansons salées (au cabestan)

12h : Casquette du marin (devant la buvette)

11h à 18h : Scènes ouvertes avec CALM, Passeurs d'écoute, Babord Tribord, Le Berdanciot.

AU CABARET JOHN WRIGHT

• 14h à 18h30 : Concerts par concert : adultes : 5 €
 • 14h00 : Duo Biard Buffenoir
 • 15h15 : Les archets du Clos Poulet
 • 16h30 : Dave Jolly et les Pirates
 • 17h30 : Bleu herbe

Gratuit pour les enfants de - de 15 ans !

AU CHAPITEAU

• 14h30 à 18h : Concerts par concert : adultes : 5 €
 • 14h30 : Warwari
 • 15h45 : Eric Martin et les Cajuns Ramblers
 • 17h00 : Louisiana Song

Gratuit pour les enfants de - de 15 ans !

• Animations marines et Stands associatifs avec les associations Al Lark, Modélisme naval Cancalais et Gens de la Houle.

• Manœuvres chantées au Cabestan (13h30 et 15h) avec les chanteurs de Phare Ouest.



Bœuf improvisé à la Taverne



Casquette de marin



Concert au Cabaret John Wright (2019)



Capitaine girvé

RECOMMANDATIONS SANITAIRES LIÉES À LA COVID 19

Les Bordées se dérouleront dans le respect des règles sanitaires en vigueur. Merci de respecter les gestes barrières et de vous munir de votre pass sanitaire pour accéder au site du festival.

En l'état actuel de la réglementation, le port du masque vous sera demandé sous réserve de nouvelles dispositions gouvernementales.

Les PRO... GRAMMÉS

Qui sont-ils ?

Quels artistes !

Bow Knee and Claw

Lena (banjo et chant) et Evan (violin et chant) interprètent pour notre plus grand plaisir l'old time sans concession dans sa plus pure tradition. La griffe martèle, l'archet s'en va et revient. Les genoux se touchent dans un furieux groove rural.



Johnnie Glaz String Band

Cinq musiciens Bretons et Britanniques, tous chanteurs et multi-instrumentistes. Violon, guitare, banjo, mandoline, contrebasse : la panoplie d'un groupe de bluegrass, mais dans un gang échevelé mêlant folk, blues et rock'n roll !



Joli gris Jaune

La Normandie a été une grande terre d'émigration vers la Nouvelle-France aux 17^e et 18^e siècles. À partir d'un répertoire de chansons traditionnelles issu des deux rives de l'Atlantique les quatre chanteurs et instrumentistes de Joli gris Jaune s'amuse à jouer de ces cousinages pour notre plus grand plaisir. Ça swingue, ça frotte et ça nous emmène inévitablement vers le large ! Avec Manu et Robert Bouthillier, Nadège Queuniet et Etienne Lagrange.



Warwari

Les musiciens de Warwari interprètent à leur manière le répertoire de l'Amérique francophone. Du Québec à la Louisiane tout en traversant les U.S.A. nos quatre compères sauront vous faire taper du talon et hocher du chapeau. Banjo, mélodéon, guitare et autres bizarreries viennent soutenir les voix pour faire sonner une musique sans chichis mais terriblement efficace.



Transatlanticks

Soazig Hamelin et Simon Mc Donnel débarquent avec de belles harmonies vocales, un violon, un banjo ténor et une six cordes à répétition. Ballades américaines et folksongs irlandais se répondent avec une redoutable précision et Transatlanticks vous guide même sur les traces de l'old time et de la mythique protest song. Un son propre à eux, riche en traversées de l'Irlande au nouveau monde.



Les Pirates

Pour la première fois aux Bordées, les Pirates chanteront en trio puisque deux de leurs comparses sont parties chercher fortune sous d'autres tropiques. Amandine, Anne Sophie et Héloïse vous concoctent un joli répertoire de collecte du Québec aux Côtes de la Manche en passant par Terre Neuve.



Fortunes de mer

Ces fidèles des bordées font revivre à merveille les chants de marins collectés le long des côtes de la Manche dont le riche répertoire des Terre neuvas. Un équipage tonique et généreux qui valorisera sans artifices ces chants interprétés dans leur contexte d'origine.



Miguel Biard et Denis Buffenoir

Depuis plus de 30 ans, ils ont tous deux séjourné dans les réserves amérindiennes du Nord au Sud des Etats Unis (Apache, Cheyenne, Navajo, Crow, Sioux, Hopi). Ils ont appris des chants "offerts" ou recueillis en partage des chants traditionnels français. Ils proposent une découverte de leur collecte via l'interprétation de chants sociaux accompagnés de percussions (chant de jeu, appel à la danse, chant honorifique, chant pour rire, chant de l'herbe, etc.)



Eric Martin et les Cajuns Ramblers

Ce trio familial joue une musique enracinée au plus profond dans la culture des Cajuns. C'est dans leurs mains que de vieilles chansons sont ainsi ramenées à la vie, prêtes pour une nouvelle et intense carrière. Touchés par la force et l'émotion que dégage cette musique, Eric, Isabelle et Gurvan apportent leur propre sensibilité à la façon d'interpréter les chansons, ce qui leur donne un son unique et intense. Tous ont en commun l'amour de cette musique et l'envie de la faire découvrir et partager à tous.



Bleu herbe

C'est la recherche du chaînon manquant entre les musiques traditionnelles auvergnates et américaines ; une invitation dans l'univers poétique de ces Appalaches françaises imaginaires, au travers d'un florilège de chansons recueillies entre la Loire et la Haute-Loire mâtinées d'harmonies outre atlantiques. Cyril Couchoux s'accompagnera de son banjo 5 cordes et de son violon-alto.



Les archets du Clos Poulet

Les liens entre l'Amérique du Nord et les familles cancalaises ou malouines sont forts. Les Bordées seront l'occasion de partager le fruit des collectes et rencontres complices entre les anciens du "pays" et Bertrand Le Brelot. Ces chansons ont traversé maintes fois l'Atlantique à bord des voiliers Terre Neuvas de la région. Bertrand Le Brelot, Thérèse Le Brigand et Ronan Chaussépied brandiront leurs Archets et vous embarqueront dans un voyage musical et chanté pour nous reconnecter à l'intimité culturelle et iodée de nos aînés.



Sing for me

Leila Chevrollier-Aissaoui et Léna Rongione ont sillonné ensemble les vastes Etats-Unis d'Amérique, à la rencontre de personnages hauts en couleurs, de mélodies authentiques et de contes qui se partagent au coin du feu. Leurs voix complices racontent une Amérique des montagnes, des fleuves et des grands espaces, où vivent des femmes fortes. Accompagnées de leurs banjos, elles vous chantent leurs histoires.



Dave Jolly

Il devait une nouvelle fois venir chanter aux Bordées avec ses fidèles amis de Jenkins Ear. Ses amis guernesiais n'ont pas pu faire le voyage, c'est en solo avec sa voix touchante et pleinement engagée qu'il interprétera pour notre plus grand plaisir le superbe répertoire de chants de travail des matelots américains.



Louisiana Song

Ce groupe du Cotentin vous entrainera dans l'ambiance chaleureuse et festive des bals cajuns aux rythmes du two-step, de la valse, du western swing et du zydeco. Christian, Jean Yves, les deux Gérard et Sylvie s'accompagneront de leurs banjo, mandoline, violon, mélodéon, guitare, trompette et planche à laver. Attention, ça va swinguer !



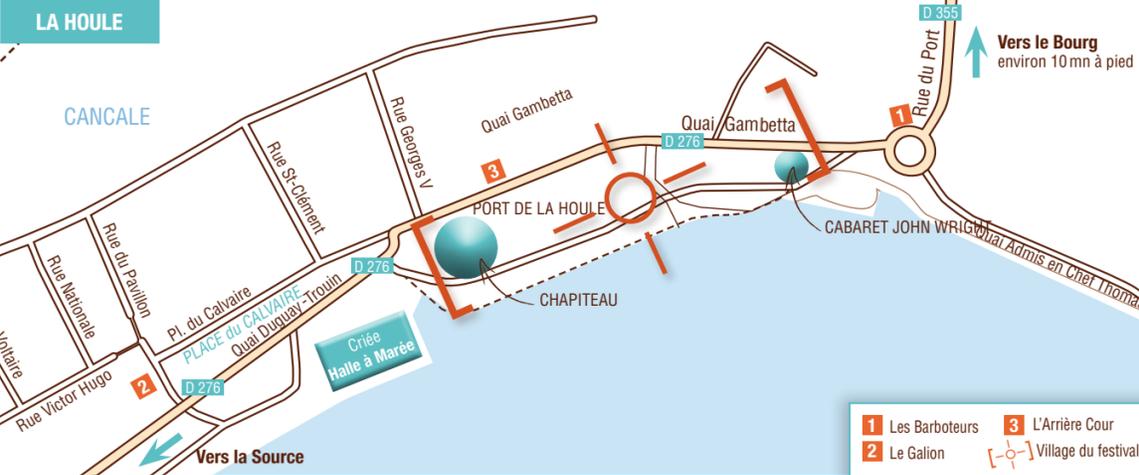
Capitaine givré

Capitaine suédois lors des dernières Bordées, c'est en digne héritier d'une famille de Terre neuvas qu'il revient cette année à Cancale après une longue et terrible campagne de pêche sur les bancs. Un personnage haut en couleur qu'il fera bon retrouver sur les quais de la Houle !

Les Bordées de Cancale Quelques mots sur...

LES BORDÉES ET LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET SOLIDAIRE
Depuis 2009, Phare Ouest est membre du Collectif des festivals engagés pour le développement durable et solidaire aux côtés de 30 autres festivals de Bretagne. Avec un projet social et culturel fort qui défend le Patrimoine immatériel, les Bordées se sont engagées dès la première édition sur des actions environnementales (produits locaux bios, réduction des déchets à la source) et sociales (bénévolat, lien intergénérationnel, etc.)
Les Bordées souhaitent aujourd'hui élargir leur action autour des droits culturels qui résonnent si fort dans l'ensemble de notre projet associatif en lien avec le collectage, la transmission auprès des jeunes et la valorisation de la part d'artiste que chacun porte en soi.

INFORMATIONS PRATIQUES
Au chalet accueil : RDV covoiturage – tous les renseignements pour passer trois belles journées sur le festival.
Billetterie concerts : à retirer sur place à l'entrée des lieux de concerts.
Repas et hébergements : Consultez les pages partenaires de notre site lesbordees.bzh
Parking de délestage à l'entrée de Cancale (à 10 mn à pied du festival)



Les artistes des scènes ouvertes



Tous nos remerciements aux associations et structures qui nous accompagnent :



Retrouvez-les samedi de 12h à 19h sur le Port de la Houle (Cafés, Phare de la fenêtre, Place du Calvaire) ou dimanche de 11h à 18h au Cabestan.